

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双音阅读”理论，强调通过模仿和重复来掌握英语发音，这一理论在英语教育界产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育推广工作，多次在全国范围内举办英语教育研讨会，分享他的教学经验和研究成果。

叶兴阳先生还积极参与英语教育推广工作，多次在全国范围内举办英语教育研讨会，分享他的教学经验和研究成果。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双音阅读”理论，强调通过模仿和重复来掌握英语发音，这一理论在英语教育界产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育推广工作，多次在全国范围内举办英语教育研讨会，分享他的教学经验和研究成果。

叶兴阳先生还积极参与英语教育推广工作，多次在全国范围内举办英语教育研讨会，分享他的教学经验和研究成果。

叶兴阳先生还积极参与英语教育推广工作，多次在全国范围内举办英语教育研讨会，分享他的教学经验和研究成果。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 被绑架的圣诞老人(a Kidnapped Santa Claus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被绑架的圣诞老人(A Kidnapped Santa Claus)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] ['denɪs] ['ɑ:mən,sən]
Produced by Dennis Amundson
生产 经过 丹尼斯 阿蒙森

由丹尼斯·阿蒙森制作

[ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['sæntə] [klɔ:z]
A Kidnapped Santa Claus
一个 绑架 圣诞老人 克劳斯

被绑架的圣诞老人

[baɪ]
by
经过

经过

[el] . [fræŋk] [baʊm]
L . Frank Baum
L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

['sæntə] [klɔ:z] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] , [weə(r)] [stændz][ðə; ði][bɪg] ,
Santa Claus lives in the Laughing Valley , where stands the big ,
圣诞老人 克劳斯 生活 在 这 笑 谷 , 在哪里 站立 这 大的 ,
圣诞老人住在欢笑谷，那里矗立着一座巨大的.....

['ræmblɪŋ] ['kɑ:s(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [,mænju'fæktʃəd] .
rambling castle in which his toys are manufactured .
漫无边际 城堡 在 哪个 他的 玩具 是 制造 .
他玩具的制造地是一座错综复杂的城堡。

[hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] , [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , - , ['pɪksɪz][ænd; ənd] ['feərɪz] , [lɪv; laɪv] [wɪð]
His workmen , selected from the ryls , knooks , pixies and fairies , live with
他的 工人 , 已选 从 这 - , - , 小精灵 和 仙女 , 居住 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的工匠们是从精灵、壁龛、小仙子和仙女中挑选出来的，他们和他一起生活。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi][frɒm; frəm][wʌn] [jɪrz] [end][tu:; tə][ə'nʌðə(r)]
and every one is as busy as can be from one year's end to another
和 每一个 一 是 作为 忙碌的 作为 能 是 从 一 年 结尾 到 其他
.
:
.

从年末到年末，每个人都忙得不可开交。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] [brɪ'kæz; brɪ'kɔz] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] .
It is called the Laughing Valley because everything there is happy and gay .
它 是 称为 这 笑 谷 因为 一切 那里 是 快乐的 和 同性恋 .
它被称为“欢笑谷”，因为那里的一切都充满快乐和欢乐。

[ðə; ði] [brʊk] [tʃʌk(ə)lɪz] [tu:; tə][ɪt'self][æz; əz][aɪ 'ti:] [li:ps] ['rɒlɪkɪŋ] [brɪ'twi:n] [ɪts] [gri:n] [bæŋks] ;
The brook chuckles to itself as it leaps rollicking between its green banks ;
这 溪 轻笑 到 本身 作为 它 跳跃 欢快的 之间 它是 绿色的 银行 ;
小溪在绿茵茵的河岸间欢快地跳跃，发出阵阵轻笑；

[ðə; ði][wind] ['wɪslz] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ; [ðə; ði] ['sʌnbɪ:m] [dɑ:ns] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sɒft]
the wind whistles merrily in the trees ; the sunbeams dance lightly over the soft
这 风 哨声 兴高采烈地 在 这 树木 ; 这 阳光 舞蹈 轻轻 超过 这 柔软的
[grɑ:s] ,
grass ,
草 ,

风在树间欢快地呼啸；阳光轻柔地洒在柔软的草地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələts][ænd; ənd][waɪld] ['flaʊəz] [lʊk] ['smɑɪlɪŋli] [ʌp][frɒm; frəm][ðəə(r)] [gri:n] [nests] .
and the violets and wild flowers look smilingly up from their green nests .
和 这 紫罗兰 和 荒野 花朵 看 微笑着 向上 从 他们的 绿色的 巢穴 .
紫罗兰和野花从绿色的花巢中探出头来，露出灿烂的笑容。

[tu:; tə] [lɑ:f] [wʌn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ; [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [wʌn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi]['kɒntent] .
To laugh one needs to be happy ; to be happy one needs to be content .
到 笑 一 需求 到 是 快乐的 ; 到 是 快乐的 一 需求 到 是 内容 .
要想笑，首先要快乐；要想快乐，首先要满足。

[ænd; ənd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔ:z] [kən'tentmənt] [reɪn]
And throughout the Laughing Valley of Santa Claus contentment reigns
和 自始至终 这 笑 谷 的 圣诞老人 克劳斯 满意 统治
[su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] .
supreme :
最高 :

在整个圣诞老人欢笑谷，幸福快乐占据主导地位。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɪz][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .
On one side is the mighty Forest of Burzee .
在 一 边 是 这 强大的 森林 的 - .
一边是雄伟的布尔齐森林。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][stændz][ðə; ði][hju:dʒ] ['maʊntən] [ðæt] [kən'teɪnz][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the other side stands the huge mountain that contains the Caves of the
在 这 其他 边 站立 这 巨大的 山 那 包含 这 洞穴 的 这
[ˈdi:mənz] .
Daemons :
守护进程 :

另一边耸立着巍峨的高山，山中藏有恶魔洞穴。

[ænd; ənd] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['væli] [laɪz] ['smɑɪlɪŋ][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] .
And between them the Valley lies smiling and peaceful .
和 之间 他们 这 谷 谎言 微笑 和 和平 .
它们之间，山谷静静地展现着微笑和宁静。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋ] [ðæt]['aʊə(r)] [gʊd] [əʊld]['sæntə] [klɔ:z] , [hu:] [diˈvəʊt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ]
One would thing that our good old Santa Claus , who devotes his days to making
一 会 事物 那 我们的 好的 老的 圣诞老人 克劳斯 , who 奉献 他的 天 到 制作
[ˈtʃɪldrən] ['hæpi] ,
children happy ,
孩子们 快乐的 ,
人们可能会认为，我们那位每天致力于让孩子们快乐的慈祥圣诞老人，

[wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['enəməɪz] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
would have no enemies on all the earth ; and , as a matter of fact ,
会 有 不 敌人 在 全部 这 地球 ; 和 , 作为 一个 事情 的 事实 ,
他在全世界将没有敌人；事实上，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpriəriəd][pʊ; əv][taɪm][hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [weərˈevə(r)][hiː; hi]
for a long period of time he encountered nothing but love wherever he
为了 一个 长的 时期 的 时间 他 遭遇 没有什么 但 爱 无论 他
[maɪt] [gəʊ] .
might go :
可能 去 :

在很长一段时间里，无论他走到哪里，遇到的都是爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdi:mənz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [keɪvz] [gruː] [tuː; tə] [hert] [ˈsæntə] [klɔːz] [ˈveri]
But the Daemons who live in the mountain caves grew to hate Santa Claus very
但 这 守护进程 WHO 居住 在 这 山 洞穴 生长 到 恨 圣诞老人 克劳斯 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

但是，住在山洞里的恶魔们却非常憎恨圣诞老人。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˈtʃɪldrən] [ˈhæpi] .
and all for the simple reason that he made children happy .
和 全部 为了 这 简单的 原因 那 他 制成 孩子们 快乐的 :

而这一切仅仅是因为他让孩子们快乐。

[ðə; ði] [keɪvz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdi:mənz] [ɑː(r); ə(r)][faɪv][ɪn][ˈnʌmbə(r)] .
The Caves of the Daemons are five in number .
这 洞穴 的 这 守护进程 是 五 在 数字 :

恶魔洞穴共有五个。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ˈpɑːθweɪ] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [keɪv] ,
A broad pathway leads up to the first cave ,
一个 广阔 路径 线索 向上 到 这 第一的 洞穴 ,

一条宽阔的小路通往第一个洞穴，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfaɪnli] [ɑːtʃt] [ˈkævən][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
which is a finely arched cavern at the foot of the mountain ,
哪个 是 一个 精细地 拱形 洞穴 在 这 脚 的 这 山 ,

这是一个位于山脚下的精美拱形洞穴，

[ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈbiːɪŋ] [ˈbjuːtɪfli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] .
the entrance being beautifully carved and decorated .
这 入口 存在 非常漂亮 雕刻 和 装饰 :

入口处雕刻精美，装饰雅致。

[ɪn][aɪ ˈtiː] [rɪˈzaɪdz] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [pʊ; əv] [ˈselfɪʃnəs] .
In it resides the Daemon of Selfishness .
在 它 居住地 这 守护进程 的 自私 :

其中栖息着自私的恶魔。

[bæk] [pʊ; əv] [ðɪs] [ɪz][əˈnʌðə(r)] [ˈkævən] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdi:mən] [pʊ; əv] [ˈenvi] .
Back of this is another cavern inhabited by the Daemon of Envy .
后退 的 这 是 其他 洞穴 有人居住的 经过 这 守护进程 的 嫉妒 :

其后方是另一个洞穴，里面居住着嫉妒恶魔。

[ðə; ði] [keɪv] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdi:mən] [pʊ; əv] [ˈheɪtrɪd] [ɪz][nekst][ɪn][ˈɔːdə(r)] ,
The cave of the Daemon of Hatred is next in order ,
这 洞穴 的 这 守护进程 的 仇恨 是 下一个 在 命令 ,

接下来要去的是仇恨恶魔的洞穴。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [wʌn] [ˈpɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdi:mən] [pʊ; əv] [ˈmælis] —
and through this one passes to the home of the Daemon of Malice —
和 通过 这 一 通过 到 这 家 的 这 守护进程 的 恶意 —

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
situated in a dark and fearful cave in the very heart of the mountain .
位于 在 一个 黑暗的 和 可怕 洞穴 在 这 非常 心 的 这 山 :

穿过这里，便可到达恶意恶魔的居所——位于山脉中心一个黑暗而可怕的洞穴中。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [laɪz] [brɪ'pɒnd] [ðɪs] .
I do not know what lies beyond this .
我 做 不是 知道 什么 谎言 超过 这 :

我不知道前方是什么。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈterəb(ə)] [ˈpɪtfɔːlz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Some say there are terrible pitfalls leading to death and destruction ,
一些 说 那里 是 糟糕的 陷阱 领导 到 死亡 和 破坏 ,
有人说, 这里暗藏着导致死亡和毁灭的可怕陷阱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] [truː] .
and this may very well be true .
和 这 可能 非常 出色地 是 真的 :

这很有可能是真的。

[haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [keɪvz] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ,
However , from each one of the four caves mentioned there is a small ,
然而 , 从 每个 一 的 这 四 洞穴 提及 那里 是 一个 小的 ,
然而, 上述四个洞穴中的每一个都通往一个小洞穴,

['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [keɪv] — [ə; eɪ][ˈkəʊzi][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
narrow tunnel leading to the fifth cave — a cozy little room occupied by the
狭窄的 隧道 领导 到 这 第五 洞穴 — 一个 舒适 小的 房间 占领 经过 这
['diːmən] [pɒv; əv] [rɪ'pentəns] .
Daemon of Repentance :
守护进程 的 悔改 :

通往第五个洞穴的狭窄隧道——一个舒适的小房间, 里面住着忏悔恶魔。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɒki] [flɔːz] [pɒv; əv] [ðɪːz] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [træk]
And as the rocky floors of these passages are well worn by the track
和 作为 这 岩石 楼层 的 这些 段落 是 出色地 磨损 经过 这 追踪
[pɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [fiːt] ,
of passing feet ,
的 通过 脚 ,

而且, 这些通道的岩石地面已被来来往往的脚步踩得十分磨损。

[aɪ][dʒʌdʒ] [ðæt] ['meni] ['wɒndərəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [pɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [θruː]
I judge that many wanderers in the Caves of the Daemons have escaped through
我 法官 那 许多 流浪者 在 这 洞穴 的 这 守护进程 有 逃脱 通过
[ðə; ði] ['tʌnlz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][pɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [pɒv; əv] [rɪ'pentəns] ,
the tunnels to the abode of the Daemon of Repentance ,
这 隧道 到 这 住所 的 这 守护进程 的 悔改 ,

我判断, 许多在恶魔洞穴中游荡的人已经通过隧道逃到了忏悔恶魔的居所。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔːt] [pɒv; əv] ['feləʊ] [huː] ['glædli][ˈəʊpənɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ə; eɪ]
who is said to be a pleasant sort of fellow who gladly opens for one a
WHO 是 说 到 是 一个 令人愉快的 种类 的 同伴 WHO 乐意 打开 为了 一 一个
[ˈlɪt(ə)l][dɔː(r)] [əd'mɪtɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] .
little door admitting you into fresh air and sunshine again .
小的 门 承认 你 进入 新鲜的 空气 和 阳光 再次 :

据说他是一个和蔼可亲的人, 乐于为你打开一扇小门, 让你重新呼吸新鲜空气, 沐浴阳光。

[wel] , [ðɪːz] ['diːmənz] [pɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə][dɪs'laɪk]
Well , these Daemons of the Caves , thinking they had great cause to dislike
出色地 , 这些 守护进程 的 这 洞穴 , 思维 他们 有 伟大的 原因 到 不喜欢
[əʊld][ˈsæntə] [klɔːz] ,
old Santa Claus ,
老的 圣诞老人 克劳斯 ,

这些洞穴恶魔认为他们有充分的理由讨厌圣诞老人,

[held][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌn][deɪ][tu:; tə][dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
held a meeting one day to discuss the matter .
握住 一个 会议 一 天 到 讨论 这 事情 .

有一天，他们召开了一次会议来讨论此事。

" [aɪm] ['ri:əli] ['getɪŋ] ['ləʊnsəm] , " [sed] [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .
" **I'm really getting lonesome , " said the Daemon of Selfishness .**
" 我是 真的 获得 寂寞 , " 说 这 守护进程 的 自私 .
“我真的感到很孤独，”自私的恶魔说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ˈsæntə] [klɔ:z] [dɪ'strɪbjʊ:ts] [səʊ] ['meni] ['prɪti] ['krɪsməs] [ɡɪfts][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
" **For Santa Claus distributes so many pretty Christmas gifts to all the children**
" 为了 圣诞老人 克劳斯 分发 所以 许多 漂亮的 圣诞节 礼物 到 全部 这 孩子们
[ðæt] [ðeɪ] [brɪ'kʌm] ['hæpi] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] ,
that they become happy and generous ,
那 他们 变得 快乐的 和 慷慨的 ,
“因为圣诞老人给所有孩子分发了许多漂亮的圣诞礼物，孩子们因此变得快乐而慷慨。”

[θru:] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə'weɪ][frɒm; frəm][maɪ] [keɪv] . "
through his example , and keep away from my cave . "
通过 他的 例子 , 和 保持 离开 从 我的 洞穴 . "
以他为榜样，远离我的洞穴。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['envi] .
" **I'm having the same trouble , " rejoined the Daemon of Envy .**
" 我是 拥有 这 相同的 麻烦 , " 重新加入 这 守护进程 的 嫉妒 .
“我也遇到了同样的问题，”嫉妒恶魔再次说道。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [si:m] [kwɑɪt][ˈkɒntent] [wɪð] ['sæntə] [klɔ:z] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ,
" **The little ones seem quite content with Santa Claus , and there are few ,**
" 这 小的 一个 似乎 相当 内容 和 圣诞老人 克劳斯 , 和 那里 是 很少 ,
“小孩子们似乎对圣诞老人很满意，而且人数也不多。”

[ɪn'di:d] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][kəʊks][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['enviəs] . "
indeed , that I can coax to become envious . "
的确 , 那 我 能 哄 到 变得 羡慕 . "
的确，我可以诱使他产生嫉妒之心。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:][bæd][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] .
" **And that makes it bad for me ! " declared the Daemon of Hatred .**
" 和 那 制作 它 坏的 为了 我 ! " 声明 这 守护进程 的 仇恨 .
“这对我很不利！”仇恨恶魔宣称。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['envi] ,
" **For if no children pass through the Caves of Selfishness and Envy ,**
" 为了 如果 不 孩子们 经过 通过 这 洞穴 的 自私 和 嫉妒 ,
“因为如果没有孩子穿过自私和嫉妒的洞穴，

[nʌn] [kæn; kən][get][tu:; tə][maɪ] ['kævən] . "
none can get to MY cavern . "
没有任何 能 得到 到 我的 洞穴 . "
谁也进不了我的洞穴。

" [ɔ:(r)][tu:; tə][maɪn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['mæɪlɪs] .
" **Or to mine , " added the Daemon of Malice .**
" 或者 到 矿 , " 额外 这 守护进程 的 恶意 .
“或者到我的地盘去，”恶意恶魔补充道。

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , " [sed] [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] ,
" **For my part , " said the Daemon of Repentance ,**
" 为了 我的 部分 , " 说 这 守护进程 的 悔改 ,
“至于我，”忏悔恶魔说道，

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzəli] [siːn] [ðæt] [ɪf] [ˈtʃɪldrən] [duː; də][nɒt][ˈvɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] [keɪvz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [niːd]
" **it is easily seen that if children do not visit your caves they have no need**
" 它 是 容易地 已见 那 如果 孩子们 做 不是 访问 你的 洞穴 他们 有 不 需要
[tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪn] ;
to visit mine ;
到 访问 矿 ;

“显而易见，如果孩子们不去参观你们的洞穴，他们也就没有必要去参观我的洞穴了；

[səʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][kwɔɪt][æz; əz] [nɪˈglektrɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . " **so that I am quite as neglected as you are** . "
所以 那 我 是 相当 作为 被忽视的 作为 你 是 . "
所以，我和你一样，都被冷落了。

" [ænd; ʌnd][ɔːl][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl][ˈsæntə] [klɔːz] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈdiːmən]
" **And all because of this person they call Santa Claus** ！ " **exclaimed the Daemon**
" 和 全部 因为 的 这 人 他们 称呼 圣诞老人 克劳斯 ！ " 惊呼 这 守护进程
[ɒv; əv] [ˈenvi] .
of Envy .
的 嫉妒 .

“这一切都是因为这个被称作圣诞老人的人！”嫉妒恶魔惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈruːɪnɪŋ] [ˈʌʊə(r)] [ˈbɪznəs] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns]
" **He is simply ruining our business , and something must be done at once**
" 他 是 简单地 毁坏 我们的 商业 , 和 某物 必须 是 完毕 在 一次
.
:
.

“他简直是在毁掉我们的生意，必须立即采取措施。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈredli] [əˈgriːd] ; [bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)][ænd; ʌnd][mɔː(r)]
" **To this they readily agreed ; but what to do was another and more**
" 到 这 他们 容易 同意 ; 但 什么 到 做 曾是 其他 和 更多的
[ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætə(r)][tuː; tə][ˈset(ə)l] .
difficult matter to settle .
难的 事情 到 定居 .

“对此他们欣然同意；但是具体该怎么做，则是另一个更难解决的问题。”

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˈsæntə] [klɔːz] [wɜːkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði]
They knew that Santa Claus worked all through the year at his castle in the
他们 知道 那 圣诞老人 克劳斯 工作 全部 通过 这 年 在 他的 城堡 在 这
[ˈlɑːfɪŋ] [ˈvæli] ,
Laughing Valley ,
笑 谷 ,

他们知道圣诞老人一年到头都在笑谷的城堡里工作。

[prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði][ɡɪfts][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ɒn] [ˈkrɪsməs] [iːv] ;
preparing the gifts he was to distribute on Christmas Eve ;
准备 这 礼物 他 曾是 到 分发 在 圣诞节 前夕 ;
他正在准备圣诞节要分发的礼物；

[ænd; ʌnd][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tempt] [hɪm][ˈɪntuː][ðeə(r)] [keɪvz] ,
and at first they resolved to try to tempt him into their caves ,
和 在 第一的 他们 已解决 到 尝试 到 诱惑 他 进入 他们的 洞穴 ,
起初，他们决定想办法引诱他进入他们的山洞。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [liːd] [hɪm][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈpɪtfɔːlz] [ðæt] [endɪd] [ɪn] [dɪˈstrʌk](ə)n] .
that they might lead him on to the terrible pitfalls that ended in destruction .
那 他们 可能 带领 他 在 到 这 糟糕的 陷阱 那 结束 在 破坏 .
以免他们把他引入可怕的陷阱，最终导致毁灭。

[səʊ][ðə; ði][ˈveri][nekst][deɪ] , [waɪl][ˈsæntə][klɔːz][wɒz; wəz][ˈbɪzɪli][æt; ət][wɜːk] ,
So the very next day , while Santa Claus was busily at work ,
所以 这 非常 下一个 天 , 尽管 圣诞老人 克劳斯 曾是 忙碌地 在 工作 ,
所以第二天, 当圣诞老人忙着工作的时候,

[səˈraʊndɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv][əˈsɪstənts] , [ðə; ði][ˈdiːmən][ɒv; əv][ˈselfɪnəs][keɪm][tuː; tə]
surrounded by his little band of assistants , the Daemon of Selfishness came to
包围 经过 他的 小的 乐队 的 助理 , 这 守护进程 的 自私 来了 到
[hɪm][ænd; ənd][sed] :
him and said :
他 和 说 :

自私恶魔带着一小群助手来到他面前, 说道:
" [ðiːz][tɔɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈwʌndəfəli][braɪt][ænd; ənd][ˈprɪti] .
" These toys are wonderfully bright and pretty .
" 这些 玩具 是 太棒了 明亮的 和 漂亮的 .

这些玩具色彩鲜艳, 非常漂亮。
[waɪ][duː; də][juː; jʊ][nɒt][kiːp][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔːˈself] ?
Why do you not keep them for yourself ?
为什么 做 你 不是 保持 他们 为了 你自己 ?
你为什么不把它们留给自己呢?

[ɪts][ə; eɪ][ˈprɪti][tuː; tə][ɡɪv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðəʊz][ˈnɔɪzi][bɔɪz][ænd; ənd][ˈfretf(ə)l][gˈɜːlz] ,
It's a pity to give them to those noisy boys and fretful girls ,
它是 一个 遗憾 到 给 他们 到 那些 嘈杂 男孩们 和 烦躁 女孩们 ,
把它们送给那些吵闹的男孩和烦躁的女孩真是太可惜了。

[huː][breɪk][ænd; ənd][dɪˈstrɔɪ][ðem; ðəm][səʊ][ˈkwɪkli] . "
who break and destroy them so quickly ."
WHO 休息 和 破坏 他们 所以 迅速地 . "
他们如此迅速地摧毁了它们。

" [ˈnʌns(ə)ns] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld][ˈɡreɪbɪəd] ,
" Nonsense ! " cried the old graybeard ,
" 废话 ! " 哭 这 老的 垮 ,
“胡说!”老灰胡子喊道。

[hɪz; ɪz][braɪt][aɪz][ˈtwɪŋklɪŋ][ˈmerəli][æz; əz][hiː; hi][tɜːnd][təˈwɔːd][ðə; ði][ˈtemptɪŋ][ˈdiːmən] .
his bright eyes twinkling merrily as he turned toward the tempting Daemon .
他的 明亮的 眼睛 闪烁 兴高采烈地 作为 他 转向 朝向 这 诱人的 守护进程 .
他明亮的双眼闪烁着快乐的光芒, 转向了那诱人的恶魔。

" [ðə; ði][bɔɪz][ænd; ənd][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)][səʊ][ˈnɔɪzi][ænd; ənd][ˈfretf(ə)l][ˈɑːftə(r)][rɪˈsiːvɪŋ][maɪ]
" The boys and girls are never so noisy and fretful after receiving my
" 这 男孩们 和 女孩们 是 绝不 所以 嘈杂 和 烦躁 后 接收 我的
[ˈprez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,
“孩子们收到我的礼物后, 再也不会那么吵闹和烦躁了。”

[ænd; ənd][ɪf][aɪ][kæn; kən][meɪk][ðem; ðəm][ˈhæpi][fɔː(r); fə(r)][wʌn][deɪ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][aɪ][erˈem][kwɑːt]
and if I can make them happy for one day in the year I am quite
和 如果 我 能 制作 他们 快乐的 为了 一 天 在 这 年 我 是 相当
[ˈkɒntent] .
content .
内容 .
如果我一年中能让他们开心一天, 我就很满足了。

" [səʊ][ðə; ði] ['di:mən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hu:] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] [keɪvz] ,
" **So the Daemon went back to the others , who awaited him in their caves ,**
" 所以 这 守护进程 去 后退 到 这 其他的 , WHO 等待中 他 在 他们的 洞穴 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

于是，恶魔回到洞穴里等候着他的其他同伴那里，说道：

" [ai][hæv; həv] [feɪld] , [fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [klɔ:z] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['selfɪ] .
" **I have failed , for Santa Claus is not at all selfish .**
" 我 有 失败的 , 为了 圣诞老人 克劳斯 是 不是 在 全部 自私 .
“我失败了，因为圣诞老人一点也不自私。”

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['envi] ['vɪzɪtɪd] ['sæntə] [klɔ:z] .
" **The following day the Daemon of Envy visited Santa Claus .**
" 这 下列的 天 这 守护进程 的 嫉妒 到访 圣诞老人 克劳斯 .
第二天，嫉妒恶魔拜访了圣诞老人。

[sed] [hi:; hi] : " [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒps] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pleɪθɪŋz] [kwɑɪt][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðəʊz]
Said he : " The toy shops are full of playthings quite as pretty as those
说 他 : " 这 玩具 商店 是 满的 的 玩具 相当 作为 漂亮的 作为 那些
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] .
you are making .
你 是 制作 .
他说：“玩具店里有很多和你制作的玩具一样漂亮的玩具。”

[wɒt] [ə; eɪ] [jeɪm] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [,ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] !
What a shame it is that they should interfere with your business !
什么 一个 耻辱 它 是 那 他们 应该 干扰 和 你的 商业 !
他们竟然干涉你的生意，真是太可惜了！

[ðeɪ] [meɪk] [tɔɪz] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][baɪ][hænd]
They make toys by machinery much quicker than you can make them by hand
他们 制作 玩具 经过 机械 很多 更快 比 你 能 制作 他们 经过 手
;
;
;
;
机器制造玩具比手工制作快得多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] , [waɪ] [ju:; jʊ][get] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)]
and they sell them for money , while you get nothing at all for
和 他们 卖 他们 为了 钱 , 尽管 你 得到 没有什么 在 全部 为了
[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] .
your work .
你的 工作 .
它们把它们卖掉赚钱，而你却一无所获。

" [bʌt; bət]['sæntə] [klɔ:z] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒps] .
" **But Santa Claus refused to be envious of the toy shops .**
" 但 圣诞老人 克劳斯 拒绝 到 是 羡慕 的 这 玩具 商店 .
但圣诞老人拒绝羡慕玩具店。

" [ai][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] — [ɒn] ['krɪsməs] [i:v] , " [hi:; hi]
" **I can supply the little ones but once a year — on Christmas Eve , " he**
" 我 能 供应 这 小的 一个 但 一次 一个 年 — 在 圣诞节 前夕 , " 他
['ɑ:nsə(r)d] ;
answered ;
回答 ;
“我只能一年一次，在圣诞夜那天，给小孩子们提供食物，”他回答说；

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em][bʌt; bət][wʌn] .

" for the children are many , and I am but one .

" 为了 这 孩子们 是 许多 , 和 我 是 但 一 .

“因为儿女众多，而我只是其中之一。”

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [wɜ:k] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈkaɪndnəs][ai] [wʊd] [biː; bi] [ə'feɪmd] [tuː; tə]

And as my work is one of love and kindness I would be ashamed to

和 作为 我的 工作 是 一 的 爱 和 仁慈 我 会 是 羞愧 到

[rɪ'si:v] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɪfts] .

receive money for my little gifts .

收到 钱 为了 我的 小的 礼物 .

我的工作充满爱与善意的，所以我如果因为这些小礼物而接受金钱，我会感到羞愧。

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi][ə'mju:zd][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

But throughout all the year the children must be amused in some way ,

但 自始至终 全部 这 年 这 孩子们 必须 是 觉得好笑 在 一些 方式 ,

但一年到头，孩子们都需要以某种方式获得娱乐。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [fɒps] [ɑ:(r); ə(r)][eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpɪnəs] [tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)l]

and so the toy shops are able to bring much happiness to my little

和 所以 这 玩具 商店 是 有能力的 到 带来 很多 幸福 到 我的 小的

[frendz] .

friends .

朋友们 .

因此，玩具店能够给我的小朋友们带来很多快乐。

[ai][laɪk][ðə; ði] [tɔɪ] [fɒps] , [ænd; ənd][eɪ 'em][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ˈprɒspə(r)] .

I like the toy shops , and am glad to see them prosper .

我 喜欢 这 玩具 商店 , 和 是 高兴的 到 看 他们 繁荣 .

我喜欢玩具店，很高兴看到它们生意兴隆。

" [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [rɪ'bʌf] ,

" In spite of the second rebuff ,

" 在 尽管如此 的 这 第二 回绝 ,

尽管第二次遭到拒绝，

[ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv][ˈheɪtrɪd] [θɔ:t] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['sæntə] [klɔ:z] .

the Daemon of Hatred thought he would try to influence Santa Claus .

这 守护进程 的 仇恨 想法 他 会 尝试 到 影响 圣诞老人 克劳斯 .

仇恨恶魔以为他可以影响圣诞老人。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɜ:kʃɒp] [ænd; ənd] [sed] :

So the next day he entered the busy workshop and said :

所以 这 下一个 天 他 进入 这 忙碌的 车间 和 说 :

第二天，他走进忙碌的车间，说道：

" [ɡʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['sæntə] !

" Good morning , Santa !

" 好的 早晨 , 圣诞老人 !

“早上好，圣诞老人！ ”

[ai][hæv; həv][bæd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I have bad news for you . "

我 有 坏的 消息 为了 你 . "

我有个坏消息要告诉你。

" [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['sæntə] [klɔ:z] .

" Then run away , like a good fellow , " answered Santa Claus .

" 然后 跑步 离开 , 喜欢 一个 好的 同伴 , " 回答 圣诞老人 克劳斯 .

“那就乖乖地跑吧，”圣诞老人回答道。

" [bæd] [nju:z] [ɪz] ['slʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʒəd][bi:; bi] [kept] ['si:kɹət][ænd; ənd][ˈnevə(r)][təʊld] . "

" **Bad news is something that should be kept secret and never told .** "

" 坏的 消息 是 某物 那 应该 是 保留 秘密 和 绝不 讲述 . "

“坏消息应该保密，永远不要说出去。”

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] , [haʊ'veə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['di:mən] ;

" **You cannot escape this , however , " declared the Daemon ;**

" 你 不能 逃脱 这 , 然而 , " 声明 这 守护进程 ;

“然而，你无法逃脱这个命运，”恶魔宣称；

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hu:] [du:; də][nɒt] [br'li:v] [ɪn][ˈsæntə] [klɔ:z] ,

" **for in the world are a good many who do not believe in Santa Claus ,**

" 为了 在 这 世界 是 一个 好的 许多 WHO 做 不是 相信 在 圣诞老人 克劳斯 ,

因为世界上有很多人不相信圣诞老人，

[ænd; ənd] [ði:z] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [heit] ['bɪtəli] , [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [rɒŋd]

and these you are bound to hate bitterly , since they have so wronged

和 这些 你 是 边界 到 恨 苦涩地 , 自从 他们 有 所以 冤枉

[ju:; jʊ] . "

you . "

你 . "

你一定会对他们恨之入骨，因为他们曾如此亏待过你。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ! " [kraɪd][ˈsæntə] .

" **Stuff and rubbish ! " cried Santa .**

" 东西 和 垃圾 ! " 哭 圣诞老人 .

“一堆杂物和垃圾！”圣诞老人喊道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈlðə(r)z] [hu:] [rɪ'zent] [jɔ:(r); ʒə(r)] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [ænd; ənd] [hu:]

" **And there are others who resent your making children happy and who**

" 和 那里 是 其他的 WHO 怨恨 你的 制作 孩子们 快乐的 和 WHO

[snɪə(r)][æt; ət][ju:; jʊ][ænd; ənd][kɔ:l][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [əʊld] ['ræt(ə)lpeɪt] !

sneer at you and call you a foolish old rattlepate !

冷笑 在 你 和 称呼 你 一个 愚蠢 老的 响尾蛇 !

“还有一些人嫉妒你让孩子们快乐，他们嘲笑你，骂你是个愚蠢的老家伙！”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwart] [raɪt] [tu:; tə] [heit] [sʌtʃ] [beɪs] [ˈslɑ:ndərə] ,

You are quite right to hate such base slanderers ,

你 是 相当 正确的 到 恨 这样的 根据 诽谤者 ,

你完全有理由憎恨这种卑鄙的诽谤者。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][i:v(ə)l] [wɜ:dz] . "

and you ought to be revenged upon them for their evil words . "

和 你 应该 到 是 复仇 之上 他们 为了 他们的 邪恶的 字 . "

你应该为他们那些恶言恶语报复。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [heit] - [ɪm] !

" **But I don't hate ' em !**

" 但 我 不 恨 - 呃 !

但我并不恨他们！

" [ɪk'skleɪmd] [ˈsæntə] [klɔ:z] ['pɒzətɪvli] .

" **exclaimed Santa Claus positively .**

" 惊呼 圣诞老人 克劳斯 积极地 .

“圣诞老人肯定地说道。”

" [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][du:; də][em 'i:][nəʊ]['ri:əl] [hɑ:m] , [bʌt; bət] ['mɪəli] ['rendə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

" **Such people do me no real harm , but merely render themselves and their**

" 这样的 人们 做 我 不 真实的 伤害 , 但 仅仅 使成为 他们自己 和 他们的

[ˈtʃɪldrən] [ʌn'hæpi] .

children unhappy .

孩子们 不开心 .

“这样的人不会对我造成真正的伤害，只会让自己和他们的孩子不快乐。”

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ！
Poor things ！
贫穷的 事物 ！

可怜的家伙们！

[aɪ'd] [mʌt] [ˈrɑ:ðə(r)] [help] [ðem; ðəm] [ˈeni] [deɪ] [ðæn; ðən] [ˈɪndʒə(r)] [ðem; ðəm] .
I'd much rather help them any day than injure them .
ID 很多 相当 帮助 他们 任何 天 比 损伤 他们 。

我宁愿帮助他们，也不愿伤害他们。

" [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [ˈdi:mənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [tempt] [əʊld] [ˈsæntə] [klɔ:z] [ɪn] [ˈeni] [wei] .
" Indeed , the Daemons could not tempt old Santa Claus in any way .
" 的确 , 这 守护进程 可以 不是 诱惑 老的 圣诞老人 克劳斯 在 任何 方式 。

“事实上，恶魔们无论如何也无法诱惑圣诞老人。”

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈru:d] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm] [wɒz; wəz]
he was shrewd enough to see that their object in visiting him was
他 曾是 精明 足够的 到 看 那 他们的 目的 在 访问 他 曾是
[tu:; tə] [meɪk] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] ,
to make mischief and trouble ,
到 制作 恶作剧 和 麻烦 ,

他足够精明，看出他们来拜访他的目的是为了捣乱和制造麻烦。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃəri] [ˈlɑ:ftə(r)] [ˌdɪskənˈsɜ:tɪd] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [[əʊd] [tu:; tə] [ðem; ðəm]
and his cheery laughter disconcerted the evil ones and showed to them
和 他的 欢快的 笑声 不安 这 邪恶的 一个 和 显示 到 他们
[ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv] [sʌt] [æn; ən] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
the folly of such an undertaking .
这 蠢事 的 这样的 一个 承诺 。

他爽朗的笑声让那些邪恶之人感到不安，并让他们意识到这种做法的愚蠢。

[səʊ] [ðeɪ] [əˈbændənd] [ˈhʌnɪd] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ju:z] [fɔ:s] .
So they abandoned honeyed words and determined to use force .
所以 他们 弃 蜜 字 和 决定 到 使用 力量 。

于是，他们放弃了甜言蜜语，决心诉诸武力。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [nəʊ] [hɑ:m] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [ˈsæntə] [klɔ:z] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn]
It was well known that no harm can come to Santa Claus while he is in
它 曾是 出色地 已知 那 不 伤害 能 来 到 圣诞老人 克劳斯 尽管 他 是 在
[ðə; ði] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈvæli] ,
the Laughing Valley ,
这 笑 谷 ,

众所周知，圣诞老人在笑谷时不会受到任何伤害。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfæərɪz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ɔ:l] [prəˈtekt] [hɪm] .
for the fairies , and ryls , and knooks all protect him .
为了 这 仙女 , 和 - , 和 - 全部 保护 他 。

因为仙女、精灵和小精灵都会保护他。

[bʌt; bət] [ɒn] [ˈkrɪsməs] [i:v] [hi:; hi] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈreɪndɪə(r)] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] [wɜ:ld] ,
But on Christmas Eve he drives his reindeer out into the big world ,
但 在 圣诞节 前夕 他 驱动 他的 驯鹿 出去 进入 这 大的 世界 ,
但在圣诞前夜，他把驯鹿赶到外面的世界去。

[ˈkæərɪŋ] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;
carrying a sleighload of toys and pretty gifts to the children ;
携带 一个 雪橇 的 玩具 和 漂亮的 礼物 到 这 孩子们 ；

载着满满一雪橇玩具和漂亮的礼物送给孩子们；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] [hæd; həd][ðə; ði]
and this was the time and the occasion when his enemies had the
和 这 曾是 这 时间 和 这 场合 什么时候 他的 敌人 有 这
[best] [tʃɑːns] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] .
best chance to injure him .
最好的 机会 到 损伤 他 .

而此时此刻，他的敌人最有机会伤害他。

[səʊ][ðə; ði] ['di:mənz] [leɪd][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['krɪsməs] [iːv] .
So the Daemons laid their plans and awaited the arrival of Christmas Eve .
所以 这 守护进程 铺设 他们的 计划 和 等待中 这 到达 的 圣诞节 前夕 .
于是，恶魔们制定了计划，等待着圣诞夜的到来。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [bɪɡ][ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The moon shone big and white in the sky ,
这 月亮 闪耀 大的 和 白色的 在 这 天空 ;
月亮又大又白，高挂在天上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [krɪsp][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]['sæntə] [klɔːz] [krækt]
and the snow lay crisp and sparkling on the ground as Santa Claus cracked
和 这 雪 躺 脆 和 闪闪发光 在 这 地面 作为 圣诞老人 克劳斯 裂纹
[hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːld] [brɪ'pɒnd] .
his whip and sped away out of the Valley into the great world beyond .
他的 鞭 和 加速 离开 出去 的 这 谷 进入 这 伟大的 世界 超过 .
雪花在地上闪闪发光，圣诞老人挥动着鞭子，飞快地驶出山谷，奔向外面的世界。

[ðə; ði]['ruːmi; 'rʊmi] [sleɪ] [wɒz; wəz] [pækt] [fʊl] [wɪð] [hjuːdʒ] [sæks] [ɒv; əv] [tɔɪz] ,
The roomy sleigh was packed full with huge sacks of toys ,
这 宽敞 雪橇 曾是 包装 满的 和 巨大的 麻袋 的 玩具 ;
宽敞的雪橇里装满了巨大的玩具袋。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [dæft] ['ɒnwəd] ['aʊə(r)][dʒɒli][əʊld]['sæntə] [lɑːft] [ænd; ənd]
and as the reindeer dashed onward our jolly old Santa laughed and
和 作为 这 驯鹿 虚线 向前 我们的 快乐的 老的 圣诞老人 笑了 和
['hwɪsl] [ænd; ənd] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ] .
whistled and sang for very joy .
吹口哨 和 唱 为了 非常 喜悦 .
驯鹿飞奔而去，我们和蔼可亲的圣诞老人开怀大笑，吹着口哨，唱着歌，非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['merɪ] [laɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
For in all his merry life this was the one day in the year when he was
为了 在 全部 他的 欢乐 生活 这 曾是 这 一 天 在 这 年 什么时候 他 曾是
['hæpɪst] — [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['lʌvɪŋli] [brɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['treɪzəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [ə'pɒn]
happiest — the day he lovingly bestowed the treasures of his workshop upon
最快乐 — 这 天 他 深情地 授予 这 宝藏 的 他的 车间 之上
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
the little children .
这 小的 孩子们 .
在他快乐的一生中，一年中只有这一天是他最快乐的——在这一天，他满怀爱意地将工作室里的珍宝赠予孩子们。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [wel] [njuː] .
It would be a busy night for him , he well knew .
它 会 是 一个 忙碌的 夜晚 为了 他 ; 他 出色地 知道 .
他很清楚，今晚对他来说将会是一个忙碌的夜晚。

[æz; əz][hiː; hi] ['hwɪsl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'ɡen] ,
As he whistled and shouted and cracked his whip again ,
作为 他 吹口哨 和 喊叫 和 裂纹 他的 鞭 再次 ;
他一边吹着口哨，一边大喊大叫，一边再次挥舞着鞭子。

[hi:; hi] [rɪ'vjʊ:d] [ɪn][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['fɑ:mhaʊs] [weə(r)] [hi:; hi]
he reviewed in mind all the towns and cities and farmhouses where he
他 已审核 在 头脑 全部 这 城镇 和 城市 和 农舍 在哪里 他
[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
was expected ,
曾是 预期的 ,

他仔细回想了所有他可能被带到的城镇、城市和农舍，

[ænd; ənd] ['fɪɡəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['prez(ə)nts][tu:; tə][gəʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd] [meɪk]
and figured that he had just enough presents to go around and make
和 想 那 他 有 只是 足够的 礼物 到 去 大约 和 制作
['evri] [tʃaɪld] ['hæpi] .
every child happy .
每一个 孩子 快乐的 .

他觉得他带的礼物刚好够多，可以分发给每个孩子，让每个孩子都开心。

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [nju:] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The reindeer knew exactly what was expected of them ,
这 驯鹿 知道 确切地 什么 曾是 预期的 的 他们 ,
驯鹿们非常清楚人们对它们的期望。

[ænd; ənd] [dæft] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt][ðeə(r)] [fi:t] ['skeəsli] [si:md] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] -
and dashed along so swiftly that their feet scarcely seemed to touch the snow -
和 虚线 沿着 所以 迅速地 那 他们的 脚 几乎 似乎 到 触碰 这 雪 -
['kʌvəd] [graʊnd] .
covered ground .
涵盖 地面 .

他们飞奔而去，速度之快，以至于他们的脚几乎没碰到积雪覆盖的地面。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] :
Suddenly a strange thing happened :
突然 一个 奇怪的 事物 发生 :
突然发生了一件奇怪的事：

[ə; eɪ][rəʊp] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [nu:s] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][end]
a rope shot through the moonlight and a big noose that was in the end
一个 绳索 射击 通过 这 月光 和 一个 大的 套索 那 曾是 在 这 结尾
[ɒv; əv][,aɪ 'ti:]['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ənd] [dru:] [taɪt] .
of it settled over the arms and body of Santa Claus and drew tight .
的 它 定居 超过 这 武器 和 身体 的 圣诞老人 克劳斯 和 画 紧的 .
一根绳子在月光下飞驰而来，绳子末端的大绳套套住了圣诞老人的胳膊和身体，并勒紧了。

[brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ɔ:(r)][i:v(ə)n][kraɪ][aʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dʒɜ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
Before he could resist or even cry out he was jerked from the seat of
前 他 可以 抵抗 或者 甚至 哭 出去 他 曾是 猛地一抖 从 这 座位 的
[ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [hed] ['fɔ:məʊst] ['ɪntu:][ə; eɪ]['snəʊ,bæŋk] ,
the sleigh and tumbled head foremost into a snowbank ,
这 雪橇 和 翻滚 头 首先 进入 一个 雪堆 ,
他还没来得及反抗或喊叫，就被猛地从雪橇座位上甩了下来，头朝下栽进了雪堆里。

[waɪl] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [rʌft] ['bɒnwəd] [wɪð] [ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['kærid] [,aɪ 'ti:] ['kwɪkli]
while the reindeer rushed onward with the load of toys and carried it quickly
尽管 这 驯鹿 匆忙 向前 和 这 加载 的 玩具 和 携带 它 迅速地
[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .
out of sight and sound .
出去 的 视线 和 声音 .
驯鹿驮着玩具飞奔而去，很快就消失在人们的视线和声音之外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ɪk'spiəriəns] [kən'fju:zd] [əʊld]['sæntə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Such a surprising experience confused old Santa for a moment ,
这样的 一个 奇怪 经验 使困惑 老的 圣诞老人 为了 一个 片刻 ,
如此出乎意料的经历让老圣诞老人一时有些不知所措。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['di:mənz]
and when he had collected his senses he found that the wicked Daemons
和 什么时候 他 有 集 他的 感官 他 成立 那 这 邪恶 守护进程
[hæd; həd] ['pʊld] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊdrɪft] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] ['taɪtli] [wɪð] ['meni] [kɔɪlz]
had pulled him from the snowdrift and bound him tightly with many coils
有 拉 他 从 这 雪堆 和 边界 他 紧紧 和 许多 线圈
[ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] [rəʊp] .
of the stout rope .
的 这 肥硕 绳索 .

当他回过神来时，他发现邪恶的恶魔已经把他从雪堆里拉了出来，并用许多圈粗绳把他紧紧地捆了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['sæntə] [klɔ:z] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['maʊntən] ,
And then they carried the kidnapped Santa Claus away to their mountain ,
和 然后 他们 携带 这 被绑架 圣诞老人 克劳斯 离开 到 他们的 山 ,
然后他们把绑架来的圣诞老人带回了他们的山上。

[weə(r)] [ðeɪ] [θrʌst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪntu:][ə; eɪ]['si:kɾət] [keɪv] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
where they thrust the prisoner into a secret cave and chained him to the
在哪里 他们 推力 这 囚犯 进入 一个 秘密 洞穴 和 连锁 他 到 这
['rɒki] [wɔ:ɪ][səʊ][ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .
rocky wall so that he could not escape .
岩石 墙 所以 那 他 可以 不是 逃脱 .

他们将囚犯关进一个秘密山洞，用铁链将他锁在岩壁上，使他无法逃脱。

" [hɑ:ɪ] , [hɑ:ɪ] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['di:mənz] , ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)][hændz][tə'geðə(r)] [wɪð] ['kru:əl] [gli:ɪ] .
" **Ha , ha !** " **laughed the Daemons , rubbing their hands together with cruel glee .**
" 哈 , 哈 ! " 笑了 这 守护进程 , 擦 他们的 双手 一起 和 残忍的 高兴 :
“哈哈！”恶魔们大笑着，搓着手，露出残忍的得意。

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:; də] [naʊ] ?
" **What will the children do now ?**
" 什么 将要 这 孩子们 做 现在 ?

孩子们现在该怎么办？

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kraɪ][ænd; ənd][skəʊld][ænd; ənd] [stɔ:m] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [tɔɪz] [ɪn]
How they will cry and scold and storm when they find there are no toys in
如何 他们 将要 哭 和 骂 和 风暴 什么时候 他们 寻找 那里 是 不 玩具 在
[ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][nəʊ][gifts][ɒn][ðeə(r)] ['krɪsməs] [tri:z] !
their stockings and no gifts on their Christmas trees !
他们的 长筒袜 和 不 礼物 在 他们的 圣诞节 树木 !

当他们发现袜子里没有玩具，圣诞树上没有礼物时，他们会哭闹、责骂、大发脾气吗！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] ,
And what a lot of punishment they will receive from their parents ,
和 什么 一个 很多 的 惩罚 他们 将要 收到 从 他们的 父母 ,
他们将会受到父母多么严厉的惩罚啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [flɒk] [tu:; tə]['aʊə(r)] [keɪvz] [ɒv; əv] ['selfɪnəs] , [ænd; ənd] ['envi] , [ænd; ənd]
and how they will flock to our Caves of Selfishness , and Envy , and
和 如何 他们 将要 群 到 我们的 洞穴 的 自私 , 和 嫉妒 , 和
['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['mælɪs] !
Hatred , and Malice !
仇恨 , 和 恶意 !

他们会如何蜂拥而至，涌入我们充满自私、嫉妒、仇恨和恶意的洞穴！

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['klevə(r)] [θɪŋ] , [wi:; wi] ['di:mənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] !
We have done a mighty clever thing , we Daemons of the Caves !
我们 有 完毕 一个 强大的 聪明的 事物 , 我们 守护进程 的 这 洞穴 !
我们洞穴恶魔做了一件非常聪明的事！

" [naʊ] [aɪ 'ti:] [səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] ['krɪsməs] [iːv] [ðə; ði] [gʊd] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] ['teɪkən]
" **Now it so chanced that on this Christmas Eve the good Santa Claus had taken**
" 现在 它 所以 偶然 那 在 这 圣诞节 前夕 这 好的 圣诞老人 克劳斯 有 已采取
[wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sleɪ] [njuːtə] [ðə; ði] [rɪl] ,
with him in his sleigh Nuter the Ryl ,
和 他 在 他的 雪橇 努特 这 ryl ,

“巧合的是，在这个圣诞前夜，善良的圣诞老人带着努特·雷尔一起乘雪橇去了，

[ˈpiːtə(r)] [ðə; ði] [nʊk] , [ˈkɪltə(r)] [ðə; ði] [ˈpɪksɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfeəri] [nemd] [wɪsk] — [hɪz; ɪz] [fɔː(r)]
Peter the Knook , Kilter the Pixie , and a small fairy named Wisk — his four
彼得 这 努克 , 基尔特 这 小仙女 , 和 一个 小的 仙女 命名 搅拌器 — 他的 四
[ˈfeɪvərɪt] [əˈsɪstənts] .
favorite assistants .
最喜欢的 助理 .

彼得·克努克、基尔特·皮克西和一位名叫威斯克的小仙女——他的四个最喜欢的助手。

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈpiːp(ə)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt]
These little people he had often found very useful in helping him to distribute
这些 小的 人们 他 有 经常 成立 非常 有用 在 帮助 他 到 分发
[hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
his gifts to the children ,
他的 礼物 到 这 孩子们 ,

他发现这些小家伙们在帮他把礼物分发给孩子们方面非常有用。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [drægd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪ] [ðeɪ]
and when their master was so suddenly dragged from the sleigh they
和 什么时候 他们的 掌握 曾是 所以 突然 拖拽 从 这 雪橇 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈsnʌɡli] [tʌkt] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [siːt] ,
were all snugly tucked underneath the seat ,
是 全部 舒适地 塞进去 下 这 座位 ,

当他们的主人突然被从雪橇上拖下来时，他们都安然地躲在座位底下。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɑːp] [waɪnd] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
where the sharp wind could not reach them .
在哪里 这 锋利的 风 可以 不是 抵达 他们 .

那里凛冽的寒风无法吹到他们。

[ðə; ði] [ˈtaɪni] [ɪˈmɔːrtlɪz] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈsæntə] [klɔːz] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [taɪm]
The tiny immortals knew nothing of the capture of Santa Claus until some time
这 微小的 不朽者 知道 没有什么 的 这 捕获 的 圣诞老人 克劳斯 直到 一些 时间
[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] .
after he had disappeared .
后 他 有 消失 .

这些渺小的神灵们直到圣诞老人失踪一段时间后才知他被抓走了。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪəri] [vɔɪs] ,
But finally they missed his cheery voice ,
但 最后 他们 错过 他的 欢快的 嗓音 ,

但最终，他们还是怀念他那欢快的声音。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ˈɔːlweɪz] [sæŋ] [ɔː(r)] [ˈhwɪsl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrnɪz] ,
and as their master always sang or whistled on his journeys ,
和 作为 他们的 掌握 总是 唱 或者 吹口哨 在 他的 旅程 ,

他们的主人在旅途中总是唱歌或吹口哨，

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
the silence warned them that something was wrong .
这 沉默 警告 他们 那 某物 曾是 错误的 .

寂静让他们意识到出了问题。

[ˈlɪt(ə)l] [wɪsk] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [ˌʌndəˈni:θ] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [faʊnd]
Little Wisk stuck out his head from underneath the seat and found
小的 搅拌器 卡住 出去 他的 头 从 下 这 座位 和 成立

小威斯克从座位底下探出头来，发现

[ˈsæntə] [klɔ:z] [gɒn] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)] .
Santa Claus gone and no one to direct the flight of the reindeer .
圣诞老人 克劳斯 已消失 和 不 一 到 直接的 这 航班 的 这 驯鹿 .

圣诞老人不见了，也没人指挥驯鹿的飞行了。

" [wəʊ] ！
" **Whoa** ！
" 哇 ！

哇！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [əˈbi:diəntli] [ˈslækən] [spi:d] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **he called out , and the deer obediently slackened speed and came to a**
" 他 称为 出去 , 和 这 鹿 顺从地 松弛 速度 和 来了 到 一个
[hɔ:lt] .
halt .
停止 .

他喊了一声，鹿便听话地放慢了速度，停了下来。

[ˈpi:tə(r)][ænd; ənd][nju:tə-][ænd; ənd][ˈkɪltə(r)][ɔ:l] [dʒʌmpt] [əˈpɒn][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ˈəʊvə(r)]
Peter and Nuter and Kilter all jumped upon the seat and looked back over
彼得 和 努特 和 基尔特 全部 跳了起来 之上 这 座位 和 看起来 后退 超过
[ðə; ði] [træk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪ] .
the track made by the sleigh .
这 追踪 制成 经过 这 雪橇 .

彼得、努特和基尔特都跳到座位上，回头望向雪橇留下的痕迹。

[bʌt; bət][ˈsæntə] [klɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [left] [maɪlz][ænd; ənd] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd] .
But Santa Claus had been left miles and miles behind .
但 圣诞老人 克劳斯 有 到过 左边 英里 和 英里 在后面 .

但圣诞老人已经被远远地甩在了后面。

" [wɒt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? " [ɑ:skt] [wɪsk] [ˈæŋkʌsli] ,
" **What shall we do ?** " **asked Wisk anxiously** ,
" 什么 将 我们 做 ? " 问 搅拌器 焦虑地 ,

“我们该怎么办？”威斯克焦急地问道。

[ɔ:l][ðə; ði] [mɜ:θ] [ænd; ənd] [ˈmɪstɪf] [ˈbænɪft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wi:] [feɪs] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [kəˈlæməti] .
all the mirth and mischief banished from his wee face by this great calamity .
全部 这 欢笑 和 恶作剧 被放逐 从 他的 哇 脸 经过 这 伟大的 灾害 .

这场巨大的灾难将他稚嫩的脸上所有的欢乐和顽皮都抹去了。

" [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][faɪnd][ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] , " [sed] [nju:tə-][ðə; ði] [ɪl] ,
" **We must go back at once and find our master** , " **said Nuter the Ryl** ,
" 我们 必须 去 后退 在 一次 和 寻找 我们的 掌握 , " 说 努特 这 ryl ,

“我们必须立刻回去找到我们的主人，”努特·雷尔说道。

[hu:] [θɔ:t] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
who thought and spoke with much deliberation .
WHO 想法 和 辐 和 很多 审议 .

说话深思熟虑。

" [nəʊ] , [nəʊ] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpi:tə(r)][ðə; ði] [nʊk] , [hu:] , [krɒs] [ænd; ənd] [ˈkræbɪd] [ðəʊ] [hi:; hi]
" **No , no !** " **exclaimed Peter the Knook , who , cross and crabbed though he**
" 不 , 不 ！ " 惊呼 彼得 这 努克 , WHO , 叉 和 螃蟹 尽管 他

[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“不，不！”彼得·诺克大声喊道，尽管他当时又生气又暴躁。

[maɪt] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] .
might always be depended upon in an emergency .
可能 总是 是 取决于 之上 在 一个 紧急情况 .

在紧急情况下，他/她总能发挥作用。

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] , [ɔː(r)][gəʊ] [bæk] ,
" **If we delay , or go back** ,
" 如果 我们 延迟 , 或者 去 后退 ,

“如果我们拖延，或者退缩，

[ðəə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [tɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] ;
there will not be time to get the toys to the children before morning ;
那里 将要 不是 是 时间 到 得到 这 玩具 到 这 孩子们 前 早晨 ;

早上之前来不及把玩具送到孩子们手中；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [griːv] ['sæntə] [klɔːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "
and that would grieve Santa Claus more than anything else . "
和 那 会 悲伤 圣诞老人 克劳斯 更多的 比 任何事物 别的 . "

而这比任何事都更会让圣诞老人难过。

" [aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [hɪm] , " ['ædɪd] ['kɪltə(r)]
" **It is certain that some wicked creatures have captured him** , " **added Kilter**
" 它 是 肯定 那 一些 邪恶 生物 有 捕获 他 , " 额外 基尔特
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

“可以肯定的是，他被一些邪恶的生物抓住了，”基尔特若有所思地补充道。

" [ænd; ənd][ðəə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'hæpi] .
" **and their object must be to make the children unhappy** .
" 和 他们的 目的 必须 是 到 制作 这 孩子们 不开心 .

“他们的目的一定是让孩子们不快乐。”

[səʊ]['aʊə(r)][fɜːst]['djuːti][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [tɔɪz] [dɪ'strɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ɪf]
So our first duty is to get the toys distributed as carefully as if
所以 我们的 第一的 责任 是 到 得到 这 玩具 分布式 作为 小心 作为 如果
['sæntə] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪm'self]['prez(ə)nt] .
Santa Claus were himself present .
圣诞老人 克劳斯 是 他自己 展示 .

因此，我们的首要任务是像圣诞老人亲自到场一样，小心翼翼地分发玩具。

['ɑːftəwəd] [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['iːzəli] [sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz]
Afterward we can search for our master and easily secure his
之后 我们 能 搜索 为了 我们的 掌握 和 容易地 安全的 他的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

之后我们就可以找到我们的主人，并轻易地让他重获自由。

" [ðɪs] [siːmd] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət][wʌnz] [rɪ'zɒlvd]
" **This seemed such good and sensible advice that the others at once resolved**
" 这 似乎 这样的 好的 和 明智的 建议 那 这 其他的 在 一次 已解决
[tuː; tə][ə'dɒpt][aɪ 'tiː] .
to adopt it .
到 采纳 它 .

“这个建议看起来非常好，也很明智，所以其他人立刻决定采纳。”

[səʊ]['piːtə(r)][ðə; ði] [nʊk] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ,
So Peter the Knook called to the reindeer ,
所以 彼得 这 努克 称为 到 这 驯鹿 ,

于是，彼得·诺克呼唤驯鹿们，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)] [ˈæniɪmlz] [əˈgen] [spræŋ] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [dæft] [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd]
and the faithful animals again sprang forward and dashed over hill and
和 这 忠实 动物 再次 弹簧 向前 和 虚线 超过 爬坡道 和
[ˈvæli] , [θru:] [ˈfɒrist] [ænd; ənd][pleɪn] ,
valley , through forest and plain ,
谷 , 通过 森林 和 清楚的 ,

于是，那些忠诚的动物们再次跃起，飞奔过山丘和山谷，穿过森林和平原。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhaʊzɪz] [weərˈɪn] [ˈtʃɪldrən] [leɪ] [ˈsli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdri:mɪŋ] [ɒv; əv]
until they came to the houses wherein children lay sleeping and dreaming of
直到 他们 来了 到 这 房屋 其中 孩子们 躺 睡眠 和 做梦 的
[ðə; ði] [ˈprɪti] [ɡɪfts] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɒn] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔ:nɪŋ] .
the pretty gifts they would find on Christmas morning .
这 漂亮的 礼物 他们 会 寻找 在 圣诞节 早晨 .

直到他们来到那些孩子们还在熟睡、梦想着圣诞节早晨会收到的漂亮礼物的房屋前。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɪˈmɔ:rtlɪz] [hæd; həd][set] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑ:sk] ;
The little immortals had set themselves a difficult task ;
这 小的 不朽者 有 放 他们自己 一个 难的 任务 ;

这些小神仙给自己设定了一个艰巨的任务；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:lˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [ˈsæntə] [klɔ:z] [ɒn] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪz] ,
for although they had assisted Santa Claus on many of his journeys ,
为了 虽然 他们 有 协助 圣诞老人 克劳斯 在 许多 的 他的 旅程 ,
虽然他们曾多次帮助圣诞老人完成他的旅程，

[ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)][hæd; həd][ɔ:lweɪz][daɪˈrektɪd][ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
their master had always directed and guided them and told them
他们的 掌握 有 总是 指导 和 引导 他们 和 讲述 他们
[ɪgˈzæktli] [wɒt] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .
exactly what he wished them to do .
确切地 什么 他 希望 他们 到 做 .

他们的主人总是指导他们，告诉他们他希望他们做什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðə; ði] [tɔɪz] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
But now they had to distribute the toys according to their own judgment ,
但 现在 他们 有 到 分发 这 玩具 根据 到 他们的 自己的 判断 ,
但现在他们必须根据自己的判断来分配玩具了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ʌndəˈstænd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][əʊld][ˈsæntə] .
and they did not understand children as well as did old Santa .
和 他们 做过 不是 理解 孩子们 作为 出色地 作为 做过 老的 圣诞老人 .

他们不像圣诞老人那样了解孩子。

[səʊ][aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈlɑ:fəbl] [ˈerə(r)z] .
So it is no wonder they made some laughable errors .
所以 它 是 不 想知道 他们 制成 一些 可笑 错误 .

所以他们犯一些可笑的错误也就不足为奇了。

[ˈmeɪmi:] [braʊn] , [hu:] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [dɒl] , [ɡɒt][ə; eɪ][drʌm] [ɪnˈsted] ;
Mamie Brown , who wanted a doll , got a drum instead ;
玛米 棕色的 , WHO 通缉 一个 玩具娃娃, 得到 一个 鼓 反而 ;

玛米·布朗想要一个洋娃娃，结果却得到了一面鼓；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:l] [hu:] [lʌvz] [dɒlz] .
and a drum is of no use to a girl who loves dolls .
和 一个 鼓 是 的 不 使用 到 一个 女孩 WHO 爱 娃娃 .

对于喜欢玩偶的女孩来说，鼓是没用的。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:li] [smiθ] , [hu:] [dɪˈlaɪts] [tu:; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] ,
And Charlie Smith , who delights to romp and play out of doors ,
和 查理 史密斯 , WHO 美味 到 欢蹦乱跳 和 玩 出去 的 门 ,

还有查理·史密斯，他非常喜欢在户外嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [hu:] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [nju:] ['rʌbə(r)] [bu:ts] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fi:t] [draɪ] ,
and who wanted some new rubber boots to keep his feet dry ,
和 WHO 通缉 一些 新的 橡皮 靴子 到 保持 他的 脚 干燥 ;
他想要几双新的橡胶靴来保持双脚干燥。

[rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [bɒks] [fɪld] [wɪð] ['kʌləd] ['wʊstɪd] [ænd; ənd] [θredz] [ænd; ənd]['ni:d(ə)lz] ,
received a sewing box filled with colored worsteds and threads and needles ,
已收到 一个 缝纫 盒子 已填 和 有色 精纺 和 线程 和 针 ;
收到一个缝纫盒，里面装满了彩色毛线、线和针。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][səʊ] [prə'vʊəkt] [ðæt] [hi:; hi] ['θɔ:tləsli] [kɔ:ld] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['sæntə] [klɔ:z] [ə; eɪ]
which made him so provoked that he thoughtlessly called our dear Santa Claus a
哪个 制成 他 所以 挑衅 那 他 不经思考地 称为 我们的 亲爱的 圣诞老人 克劳斯 一个
[frɔ:d] .
fraud .
诈骗罪 .

这让他恼羞成怒，竟不假思索地称我们亲爱的圣诞老人是骗子。

[hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] ['meni] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [ðə; ði] ['di:mənz] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)]
Had there been many such mistakes the Daemons would have accomplished their
有 那里 到过 许多 这样的 错误 这 守护进程 会 有 完成 他们的
['i:v(ə)l] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'hæpi] .
evil purpose and made the children unhappy .
邪恶的 目的 和 制成 这 孩子们 不开心 .

如果发生很多这样的错误，恶魔们就会达到他们的邪恶目的，让孩子们不快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbsənt]['sæntə] [klɔ:z] ['leɪbəd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd]
But the little friends of the absent Santa Claus labored faithfully and
但 这 小的 朋友们 的 这 缺席的 圣诞老人 克劳斯 辛勤劳作 忠实 和
[ɪn'telɪdʒəntli] [tu:; tə] ['kæəri] [aʊt][ðeə(r)] ['ma:stəz] [aɪ'diəz] ,
intelligently to carry out their master's ideas ,
聪明地 到 携带 出去 他们的 硕士学位 想法 ;

但是，缺席的圣诞老人的小伙伴们却忠诚而聪明地工作着，努力执行着主人的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['fju:ə(r)]['erə(r)z][ðæn; ðən] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'ju:ʒuəl]
and they made fewer errors than might be expected under such unusual
和 他们 制成 更少 错误 比 可能 是 预期的 在下面 这样的 异常
['sɜ:kəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

在这种特殊情况下，他们犯的错误比预期的要少。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [wɜ:kt] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
And , although they worked as swiftly as possible ,
和 , 虽然 他们 工作 作为 迅速地 作为 可能的 ;
而且，尽管他们尽可能迅速地开展工作，

[deɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [breɪk] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['prez(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]
day had begun to break before the toys and other presents were all
天 有 开始 到 休息 前 这 玩具 和 其他 礼物 是 全部
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] ;
distributed ;
分布式 ;

玩具和其他礼物分发完毕时，天已经开始亮了；

[səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [trɒt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli]
so for the first time in many years the reindeer trotted into the Laughing Valley
所以 为了 这 第一的 时间 在 许多 年 这 驯鹿 小跑 进入 这 笑 谷
,
.
,

于是，多年来驯鹿们第一次小跑着进入了笑谷。

[ɒŋ][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] , [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,
on their return , in broad daylight ,
在 他们的 返回 , 在 广阔 日光 ,

他们返回时，正值光天化日之下，

[wɪð] [ðə; ði] ['brɪliənt] [sʌn] ['pi:pɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [pru:v] [ðeɪ]
with the brilliant sun peeping over the edge of the forest to prove they
和 这 杰出的 太阳 偷窥 超过 这 边缘 的 这 森林 到 证明 他们
[wɜ:(r); wə(r)][fa:(r)][br'hænd][ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['aʊəz] .
were far behind their accustomed hours .
是 远的 在后面 他们的 习惯 小时 .

灿烂的阳光从森林边缘探出头来，证明他们已经远远晚于往常的时间了。

['hævɪŋ] [pʊt][ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
Having put the deer in the stable ,
拥有 放 这 鹿 在 这 稳定的 ,

将鹿安置在鹿棚后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [fəʊk][br'gæŋ][tu:; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] ['reskju:] [ðeə(r)] ['ma:stə(r)] ;
the little folk began to wonder how they might rescue their master ;
这 小的 民间 开始 到 想知道 如何 他们 可能 救援 他们的 掌握 ;

小人们开始琢磨该如何才能救出他们的主人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðeɪ] [mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] ,
and they realized they must discover , first of all ,
和 他们 已实现 他们 必须 发现 , 第一的 的 全部 ,

他们意识到，首先他们必须发现：

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
what had happened to him and where he was .
什么 有 发生 到 他 和 在哪里 他 曾是 .

他身上发生了什么事，他在哪里？

[səʊ] [wɪsk] [ðə; ði] ['feəri] [træns'pɔ:tid] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]['baʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] ,
So Wisk the Fairy transported himself to the bower of the Fairy Queen ,
所以 搅拌器 这 仙女 运输 他自己 到 这 凉亭 的 这 仙女 女王 ,

于是，小仙子威斯克把自己传送到了仙后仙女的闺房里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][wʌns]
which was located deep in the heart of the Forest of Burzee ; and once
哪个 曾是 位于 深的 在 这 心 的 这 森林 的 - ; 和 一次
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

它位于布尔齐森林深处；到了那里之后，

[aɪ'ti:][daɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['di:mənz] [ænd; ənd] [haʊ]
it did not take him long to find out all about the naughty Daemons and how
它 做过 不是 拿 他 长的 到 寻找 出去 全部 关于 这 淘气 守护进程 和 如何
[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] [gʊd] ['sæntə] [klɔ:z] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .
they had kidnapped the good Santa Claus to prevent his making children happy .
他们 有 被绑架 这 好的 圣诞老人 克劳斯 到 防止 他的 制作 孩子们 快乐的 .

他很快就查明了那些淘气的恶魔是如何绑架善良的圣诞老人，阻止他给孩子们带来快乐的。

[ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] ['ɔ:lsəʊ] ['prɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɔ:tɪfaɪd] [baɪ] [ðɪs]
The Fairy Queen also promised her assistance , and then , fortified by this
这 仙女 女王 还 承诺 她 协助 , 和 然后 , 强化 经过 这
['paʊəf(ə)] [sə'pɔ:t] ,
powerful support ,
强大的 支持 ,

仙后也承诺会提供帮助，于是，在这份强大支持下，

[wɪsk] [flu:] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] [nju:tə-][ænd; ənd][ˈpi:tə(r)][ænd; ənd][ˈkɪltə(r)] [əˈweɪtɪd] [hɪm] ,
Wisk flew back to where Nuter and Peter and Kilter awaited him ,
搅拌器 飞翔 后退 到 在哪里 努特 和 彼得 和 基尔特 等待中 他 ,
威斯克飞回了努特、彼得和基尔特等他的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kaʊnsɪd] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd][leɪd][plænz][tu:; tə][ˈreskjʊ:][ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)]
and the four counseled together and laid plans to rescue their master
和 这 四 咨询 一起 和 铺设 计划 到 救援 他们的 掌握
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈenəmiz] .
from his enemies .
从 他的 敌人 .

这四人聚在一起商议，制定了营救主人脱离敌人的计划。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ˈsæntə] [klɔ:z] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ˈmeri] [æz; əz][ˈju:zuəl][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt]
It is possible that Santa Claus was not as merry as usual during the night
它 是 可能的 那 圣诞老人 克劳斯 曾是 不是 作为 欢乐 作为 通常 期间 这 夜晚
[ðæt] [səkˈsi:dɪd] [hɪz; ɪz][ˈkæptʃə(r)] .
that succeeded his capture .
那 成功了 他的 捕获 .

圣诞老人被抓获后的那个晚上，可能不像往常那样快乐了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [frendz] [hi:; hi]
For although he had faith in the judgment of his little friends he
为了 虽然 他 有 信仰 在 这 判断 的 他的 小的 朋友们 他
[kʊd; kəd][nɒt] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈwʌri] ,
could not avoid a certain amount of worry ,
可以 不是 避免 一个 肯定 数量 的 担心 ,

虽然他相信小伙伴们的判断，但他还是无法避免一些担忧。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [wʊd] [kri:p] [æt; ət] [taɪmz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][kaɪnd][əʊld] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi]
and an anxious look would creep at times into his kind old eyes as he
和 一个 焦虑的 看 会 潜行者 在 时代 进入 他的 种类 老的 眼睛 作为 他
[θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] [maɪt] [əˈweɪt][hɪz; ɪz][diə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] .
thought of the disappointment that might await his dear little children .
想法 的 这 失望 那 可能 等待 他的 亲爱的 小的 孩子们 .

每当想到自己心爱的孩子们可能会失望时，他慈祥的苍老眼神中就会不时闪过一丝焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdi:mənz] , [hu:] [ˈgɑ:dɪd] [hɪm][baɪ] [tɜ:nz] , [wʌn][ˈɑ:ftə(r)][əˈnʌðə(r)] ,
And the Daemons , who guarded him by turns , one after another ,
和 这 守护进程 , WHO 守卫 他 经过 转弯 , 一 后 其他 ,

而那些轮番守卫他的恶魔们，一个接一个，

[dɪd][nɒt] [nɪˈglekt] [tu:; tə] [tɔ:nt] [hɪm] [wɪð] [kənˈtemptʃuəs] [wɜ:dz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhelpləs] [kənˈdɪʃn] .
did not neglect to taunt him with contemptuous words in his helpless condition .
做过 不是 忽视 到 嘲讽 他 和 轻蔑的 字 在 他的 无助 状况 .

在他无助的处境下，也没有放过他，用轻蔑的言语嘲讽他。

[wen] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [dɔ:nd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [ɒv; əv] [ˈmæɪlɪs] [wɒz; wəz] [ˈga:dɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
When Christmas Day dawned the Daemon of Malice was guarding the prisoner ,
什么时候 圣诞节 天 黎明 这 守护进程的 的 恶意 曾是 守护 这 囚犯 ,

圣诞节黎明时分，恶意恶魔正在看守囚犯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ˈʃɑ:pə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
and his tongue was sharper than that of any of the others .
和 他的 舌头 曾是 更锐利 比 那 的 任何 的 这 其他的 .

他的嘴比其他人都更犀利。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] , [ˈsæntə] !
" **The children are waking up , Santa !**
" 这 孩子们 是 醒来 向上 , 圣诞老人 !

“孩子们都醒了，圣诞老人！ ”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][rɪˈfaɪnd] [ˈfi:tʃəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sɒft][ænd; ənd]
He had gentle and refined features , and his voice was soft and
他 有 温和的 和 精制 特征 , 和 他的 嗓音 曾是 柔软的 和
[ˈplez(ə)nt][ɪn][təʊn] .
pleasant in tone .
令人愉快的 在 语气 :

他五官温和俊朗，声音轻柔悦耳。

" [maɪ][ˈbrʌðə(r)] [ˈdi:mənz] [duː; də][nɒt] [trʌst] [em ˈiː] [əʊvəˈmʌt] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd]
" My brother Daemons do not trust me overmuch , " said he , as he entered
" 我的 兄弟 守护进程 做 不是 相信 我 过多 , " 说 他 , 作为 他 进入
[ðə; ði][ˈkævən] ;
the cavern ;
这 洞穴 :

“我的兄弟恶魔们不太信任我，”他一边说着，一边走进了洞穴；

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɔːnɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstɪf] [ɪz] [dʌn] .
" but it is morning , now , and the mischief is done .
" 但 它 是 早晨 , 现在 , 和 这 恶作剧 是 完毕 :

“但现在是早晨，祸事已经结束了。”

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)][jɪə(r)] . "
You cannot visit the children again for another year . "
你 不能 访问 这 孩子们 再次 为了 其他 年 :

一年之内你不能再去看望孩子们了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsæntə] [klɔːz] , [ˈɔːlməʊst] [ˈtʃɪəfəli] ;
" That is true , " answered Santa Claus , almost cheerfully ;
" 那 是 真的 , " 回答 圣诞老人 克劳斯 , 几乎 愉快地 ;

“没错，”圣诞老人几乎是愉快地回答道；

" [ˈkrɪsməs] [iːv] [ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɪn] [ˈsentʃərɪz]
" Christmas Eve is past , and for the first time in centuries
" 圣诞节 前夕 是 过去的 , 和 为了 这 第一的 时间 在 几个世纪

圣诞夜已过，几个世纪以来，这是第一次

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ˈvɪzɪtɪd] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] . "
I have not visited my children . "
我 有 不是 到访 我的 孩子们 :

我还没去看望过我的孩子。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈgretli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [ɒv; əv]
" The little ones will be greatly disappointed , " murmured the Daemon of
" 这 小的 一个 将要 是 非常 失望的 , " 低声说道 这 守护进程 的
[rɪˈpentəns] ,
Repentance ,
悔改 ,

“小家伙们会非常失望的，”忏悔恶魔低声说道。

[ˈɔːlməʊst] [rɪˈgretfəli] ; " [bʌt; bət][ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] .
almost regretfully ; " but that cannot be helped now .
几乎 遗憾的是 ; " 但 那 不能 是 帮助 现在 :

几乎是遗憾地表示：“但现在也没办法了。”

[ðeə(r)] [griːf] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈenviəs] [ænd; ənd] [ˈheɪtfl] ,
Their grief is likely to make the children selfish and envious and hateful ,
他们的 悲伤 是 可能 到 制作 这 孩子们 自私 和 羡慕 和 可恶 ,

他们的悲痛很可能会让孩子们变得自私、嫉妒和充满仇恨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] [tə'deɪ] [aɪ][fæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns]
and if they come to the Caves of the Daemons today I shall get a chance
和 如果 他们 来 到 这 洞穴 的 这 守护进程 今天 我 将 得到 一个 机会
[tuː; tə] [li:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [keɪv] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] . "
to lead some of them to my Cave of Repentance . "
到 带领 一些 的 他们 到 我的 洞穴 的 悔改 . "

如果他们今天来到恶魔洞穴，我将有机会带领他们中的一些人到我的忏悔洞穴去。

" [duː; də][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [rɪ'pent] , [jɔ:'self] ? " [ɑ:skt] ['sæntə] [klɔ:z] , ['kjʊəriəsli] .
" **Do you never repent , yourself ?** " **asked Santa Claus , curiously** .
" 做 你 绝不 悔改 , 你自己 ? " 问 圣诞老人 克劳斯 , 奇怪的是 .

“你自己难道从不忏悔吗？”圣诞老人好奇地问道。

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'di:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['di:mən] .
" **Oh , yes , indeed ,** " **answered the Daemon** .
" 哦 , 是的 , 的确 , " 回答 这 守护进程 .

“哦，是的，的确如此，”恶魔回答道。

" [aɪ][eɪ'em][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [rɪ'pent] [ðæt] [aɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈkæptʃə(r)] .
" **I am even now repenting that I assisted in your capture** .
" 我 是 甚至 现在 忏悔 那 我 协助 在 你的 捕获 .

“我现在仍然后悔当初协助抓捕你。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [lert] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] ;
Of course it is too late to remedy the evil that has been done ;
的 课程 它 是 也 晚的 到 补救 这 邪恶的 那 有 到过 完毕 ;

当然，现在补救已经为时过晚；

[bʌt; bət] [rɪ'pentəns] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [kæn; kən] [kʌm] [ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)][æn; ən][ˈi:v(ə)l] [θɔ:t] [ɔ:(r)] [di:d] ,
but repentance , you know , can come only after an evil thought or deed ,
但 悔改 , 你 知道 , 能 来 仅有的 后 一个 邪恶的 想法 或者 契据 ,

但是，你知道，悔改只能发生在邪恶的想法或行为之后。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðəə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] . "
for in the beginning there is nothing to repent of . "
为了 在 这 开始 那里 是 没有什么 到 悔改 的 . "

因为起初没有什么需要悔改的。

" [səʊ][aɪ] [ʌndə'stænd] , " [sed] ['sæntə] [klɔ:z] .
" **So I understand ,** " **said Santa Claus** .
" 所以 我 理解 , " 说 圣诞老人 克劳斯 .

“我明白了，”圣诞老人说。

" [ðəʊz] [hu:] [ə'vɔɪd][ˈi:v(ə)l] [ni:d] [ˈnevə(r)][ˈvɪzɪt][jɔ:(r); jə(r)] [keɪv] . "
" **Those who avoid evil need never visit your cave** . "
" 那些 WHO 避免 邪恶的 需要 绝不 访问 你的 洞穴 . "

“远离邪恶的人，无需造访你的洞穴。”

" [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['di:mən] ; " [jet] [juː; jʊ] , [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ]
" **As a rule , that is true ,** " **replied the Daemon ;** " **yet you , who have done no**
" 作为 一个 规则 , 那 是 真的 , " 回复 这 守护进程 ; " 然而 你 , WHO 有 完毕 不

[ˈi:v(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

“通常来说，的确如此，”恶魔回答道；“然而你，你没有做过任何恶事，

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [keɪv] [æt; ət][wʌnz] ;
are about to visit my cave at once ;
是 关于 到 访问 我的 洞穴 在 一次 ;

马上就要来参观我的洞穴了；

[fɔ:(r); fə(r)][tu:;; tə] [pru:v] [ðæt] [ai] [sɪn'siəli] [rɪ'gret] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['kæptə(r)][ai][,eɪ 'em]['gəʊɪŋ]
for to prove that I sincerely regret my share in your capture I am going
为了 到 证明 那 我 真挚地 后悔 我的 分享 在 你的 捕获 我 是 去
[tu:; tə] [pə'mɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
to permit you to escape .
到 允许 你 到 逃脱 .

为了证明我真心后悔参与抓捕你，我将允许你逃脱。

" [ðɪs] [spi:tʃ] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
" **This speech greatly surprised the prisoner ,**
" 这 演讲 非常 惊讶 这 囚犯 ,
" 这番话让囚犯大吃一惊，

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:mən]
until he reflected that it was just what might be expected of the Daemon
直到 他 反映 那 它 曾是 只是 什么 可能 是 预期的 的 这 守护进程
[ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .
of Repentance .
的 悔改 .

直到他回过神来，才意识到这正是悔改恶魔的行事作风。

[ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət][wʌns] ['bɪzi] [hɪm'self] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [nɒts] [ðæt] [baʊnd] ['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ænd]
The fellow at once busied himself untying the knots that bound Santa Claus and
这 同伴 在 一次 忙碌 他自己 解开 这 绳结 那 边界 圣诞老人 克劳斯 和
[,ʌn'la:kɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] ['fɑ:sənd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] .
unlocking the chains that fastened him to the wall .
解锁 这 链条 那 系紧 他 到 这 墙 .

那人立刻忙着解开捆绑圣诞老人的绳结，并打开把他固定在墙上的锁链。

[ðen] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bəʊθ] [ɪ'mɜ:dʒd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
Then he led the way through a long tunnel until they both emerged in the Cave
然后 他 引领 这 方式 通过 一个 长的 隧道 直到 他们 两个都 出现 在 这 洞穴
[ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .
of Repentance .
的 悔改 .

然后他带头穿过一条长长的隧道，直到他们两人最终来到忏悔洞。

" [aɪ][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [fə'ɡɪv] [,em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['di:mən] ['pli:dɪŋli] .
" **I hope you will forgive me , " said the Daemon pleadingly .**
" 我 希望 你 将要 原谅 我 , " 说 这 守护进程 恳求地 .
" 我希望你能原谅我，"恶魔恳求道。

" [aɪ][,eɪ 'em][nɒt] ['ri:əli] [ə; eɪ][bæd]['pɜ:s(ə)n] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ;
" **I am not really a bad person , you know ;**
" 我 是 不是 真的 一个 坏的 人 , 你 知道 ;
" 你知道，我其实不是个坏人；

[ænd; ænd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
and I believe I accomplish a great deal of good in the world .
和 我 相信 我 完成 一个 伟大的 交易 的 好的 在 这 世界 .
我相信我为世界做了很多好事。

" [wɪð] [ðɪs] [hi:; hi]['əʊpənd][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)] [ðæt] [let][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ænd]
" **With this he opened a back door that let in a flood of sunshine , and**
" 和 这 他 打开 一个 后退 门 那 让 在 一个 洪水 的 阳光 , 和
" 就这样，他打开了一扇后门，阳光倾泻而入，

['sæntə] [klɔ:z] [snɪft] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['greɪtfəli] .
Santa Claus sniffed the fresh air gratefully .
圣诞老人 克劳斯 嗅了嗅 这 新鲜的 空气 感激不尽 .
圣诞老人感激地嗅了嗅新鲜空气。

" [ai][beə(r)][nəʊ] ['mælis] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['di:mən] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ;
" I bear no malice , " said he to the Daemon , in a gentle voice ;
" 我 熊 不 恶意 , " 说 他 到 这 守护进程 , 在 一个 温和的 嗓音 ;
" 我并无恶意,"他温和地对恶魔说道;

" [ænd; ənd][ai][,eɪ'em][ʊə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['driəri] [pleɪs] [wɪ'dəʊt] [juː; jʊ] .
" and I am sure the world would be a dreary place without you .
" 和 我 是 当然 这 世界 会 是 一个 凄凉 地方 没有 你 .
"我相信,如果没有你,这个世界将会多么无趣。"

[səʊ] , [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə][juː; jʊ] !
So , good morning , and a Merry Christmas to you !
所以 , 好的 早晨 , 和 一个 欢乐 圣诞节 到 你 !
早上好,祝您圣诞快乐!

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [stept] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔ:nɪŋ] ,
" With these words he stepped out to greet the bright morning ,
" 和 这些 字 他 步 出去 到 迎接 这 明亮的 早晨 ,
说完这些话,他便走出去迎接明媚的早晨。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [trʌdʒ] [ə'ləŋ] , ['wɪslɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm'self] ,
and a moment later he was trudging along , whistling softly to himself ,
和 一个 片刻 之后 他 曾是 艰难跋涉 沿着 , 吹口哨 轻轻 到 他自己 ,
片刻之后,他便拖着脚步继续前行,嘴里轻轻吹着口哨。

[ɒŋ][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] .
on his way to his home in the Laughing Valley .
在 他的 方式 到 他的 家 在 这 笑 谷 .
他在前往位于笑谷的家中途中。

['mɑːrtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] ,
Marching over the snow toward the mountain was a vast army ,
行军 超过 这 雪 朝向 这 山 曾是 一个 广阔的 军队 ,
一支庞大的军队正跋涉在雪地上,向着山峰进发。

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['kriːtʃəz] ['ɪmədʒɪnəbl] .
made up of the most curious creatures imaginable .
制成 向上 的 这 最多 好奇的 生物 可以想象的 .
由你能想象到的最奇特的生物组成。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbələs] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
There were numberless knooks from the forest ,
那里 是 无数 - 从 这 森林 ,
森林里有无数的壁龛,

[æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ɪn] [ə'piəriəns] [æz; əz][ðə; ði] [nɑːld] ['brɑːntfɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz]
as rough and crooked in appearance as the gnarled branches of the trees
作为 粗糙的 和 歪 在 外貌 作为 这 盘根错节的 分支 的 这 树木
[ðeɪ] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] .
they ministered to .
他们 服事 到 .
外表粗糙弯曲,就像他们所照料的树木的虬曲枝干一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['deɪnti] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] ,
And there were dainty ryls from the fields ,
和 那里 是 纤巧 - 从 这 字段 ,
还有田野里采摘的美味小甜菜。

[iːtʃ] [wʌŋ] ['beəriŋ] [ðə; ði]['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɔː(r)][plɑːnt][,aɪ'tiː] ['gɑːdɪd] .
each one bearing the emblem of the flower or plant it guarded .
每个 一 轴承 这 徽 的 这 花 或者 植物 它 守卫 .
每个徽章上都印有它所守护的花卉或植物的图案。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ræŋks][ɒv; əv] ['pɪksɪz] , ['nəʊmiːz][ænd; ənd] [nɪmfs] ,
Behind these were many ranks of pixies , gnomes and nymphs ,
在后面 这些 是 许多 排名 的 小精灵 , 地精 和 若虫 ,
在他们身后是一排排的小精灵、侏儒和仙女。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][riə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['fɛərɪz] ['fləʊtɪd] [ə'ləŋ] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [ə'reɪ] .
and in the rear a thousand beautiful fairies floated along in gorgeous array .
和 在 这 后部 一个 千 美丽的 仙女 漂浮 沿着 在 华丽的 大批 .
在队伍的后方，上千位美丽的仙女列队飘荡，姿态优美。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][led][baɪ] [wɪsk] , ['piːtə(r)] , [nʃuːtə] , [ænd; ənd]['kɪltə(r)] ,
This wonderful army was led by Wisk , Peter , Nuter , and Kilter ,
这 精彩的 军队 曾是 引领 经过 搅拌器 , 彼得 , 努特 , 和 基尔特 ,
这支英勇的军队由威斯克、彼得、努特和基尔特率领。

[huː] [hæd; həd] [ə'sembəld] [,aɪ 'tiː][tuː; tə]['reskjʊː]['sæntə] [klɔːz] [frɒm; frəm][kæp'tɪvəti][ænd; ənd][tuː; tə]
who had assembled it to rescue Santa Claus from captivity and to
WHO 有 组装 它 到 救援 圣诞老人 克劳斯 从 囚禁 和 到
['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['diːmənʒ] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brɪ'ləvɪd]
punish the Daemons who had dared to take him away from his beloved
惩治 这 守护进程 WHO 有 敢于 到 拿 他 离开 从 他的 心爱
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他们组建这支队伍是为了将圣诞老人从囚禁中解救出来，并惩罚那些胆敢将他从心爱的孩子们身边带走的恶魔。

[ænd; ənd] , [ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,
And , although they looked so bright and peaceful ,
和 , 虽然 他们 看起来 所以 明亮的 和 和平 ,
虽然它们看起来如此明亮祥和，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːrtlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [p'aʊəz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['terəb(ə)l][tuː; tə]
the little immortals were armed with powers that would be very terrible to
这 小的 不朽者 是 武装 和 权力 那 会 是 非常 糟糕的 到
[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ðeə(r)]['æŋɡə(r)] .
those who had incurred their anger .
那些 WHO 有 已发生 他们的 愤怒 .

这些小神仙拥有非常可怕的力量，任何触怒他们的人都将遭受毁灭性的打击。

[wəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['diːmənʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪvz] [ɪf] [ðɪs] ['mɑːti] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['vendʒəns] ['evə(r)][met]
Woe to the Daemons of the Caves if this mighty army of vengeance ever met
悲哀 到 这 守护进程 的 这 洞穴 如果 这 强大的 军队 的 复仇 曾经 遇见
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

如果这支复仇大军胆敢与洞穴恶魔相遇，那它们就惨了！

[bʌt; bət][ləʊ] ! ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [frendz] [ə'piəd] [ðə; ðɪ][ɪm'pəʊzɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv]['sæntə]
But lo ! coming to meet his loyal friends appeared the imposing form of Santa
但 洛 ! 未来 到 见面 他的 忠诚 朋友们 出现 这 气势磅礴 形式 的 圣诞老人
[klɔːz] ,
Claus ,
克劳斯 ,

但是，瞧！圣诞老人威严的身影出现了，他正与忠实的朋友们见面。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [briəd] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ˈspɑːklɪŋ] [wɪð] [ˈpleɪzə(r)]
his white beard floating in the breeze and his bright eyes sparkling with pleasure
他的 白色的 胡须 漂浮的 在 这 微风 和 他的 明亮的 眼睛 闪闪发光 和 乐趣
[æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenəˈreɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈspaɪəd][ɪn][ðə; ði] [hɑːts]
at this proof of the love and veneration he had inspired in the hearts
在 这 证明 的 这 爱 和 崇敬 他 有 灵感 在 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈkriːtʃəz] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
of the most powerful creatures in existence .
的 这 最多 强大的 生物 在 存在 .

他的白胡子在微风中飘动，他明亮的眼睛闪烁着喜悦的光芒，这证明了他已在现存最强大的生物心中激起了爱戴和敬仰。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ˈklʌstəd] [əˈraʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] [gliː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtɜːn] ,
And while they clustered around him and danced with glee at his safe return ,
和 尽管 他们 聚类 大约 他 和 跳舞 和 高兴 在 他的 安全的 返回 ,
当众人围拢在他身边，为他平安归来而欢欣雀跃时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈɜːnɪst] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [səˈpɔːt] .
he gave them earnest thanks for their support .
他 给予 他们 认真 谢谢 为了 他们的 支持 .

他衷心感谢他们的支持。

[bʌt; bət] [wɪsk] , [ænd; ənd][njuːtɜː] , [ænd; ənd][ˈpiːtə(r)] , [ænd; ənd][ˈkɪltə(r)] , [hiː; hi] [ɪmˈbreɪst]
But Wisk , and Nuter , and Peter , and Kilter , he embraced
但 搅拌器 , 和 努特 , 和 彼得 , 和 基尔特 , 他 拥抱
[əˈfekʃənətli] .
affectionately .
亲切地 .

但他亲切地拥抱了威斯克、努特、彼得和基尔特。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði] [ˈdiːmənɪz] , " [sed] [ˈsæntə] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
" **It is useless to pursue the Daemons** , " **said Santa Claus to the army** .
" 它 是 无用 到 追求 这 守护进程 , " 说 圣诞老人 克劳斯 到 这 军队 .
“追捕恶魔是徒劳的，”圣诞老人对军队说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
" **They have their place in the world , and can never be destroyed** .
" 他们 有 他们的 地方 在 这 世界 , 和 能 绝不 是 损毁 .

它们在世界上有其存在的意义，而且永远不会被消灭。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] , [ˌnevəðəˈles] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈmjuːzɪŋli] .
But that is a great pity , nevertheless , " he continued musingly .
但 那 是 一个 伟大的 遗憾 , 尽管如此 , " 他 持续 若有所思地 .
但那真是太可惜了，”他沉思着继续说道。

[səʊ][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ˈpɪksɪz] , [ænd; ənd] - [ɔːl] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [ɡʊd]
So the fairies , and knooks , and pixies , and ryls all escorted the good
所以 这 仙女 , 和 - , 和 小精灵 , 和 - 全部 护送 这 好的
[mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkaːs(ə)] ,
man to his castle ,
男人 到 他的 城堡 ,

于是，仙女、小精灵、小仙子和仙女们都护送着这位善良的人回到了他的城堡。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [hɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
and there left him to talk over the events of the night with his little
和 那里 左边 他 到 讲话 超过 这 活动 的 这 夜晚 和 他的 小的
[əˈsɪstənts] .
assistants .
助理 .

于是，他就留下来和他的小助手们讨论当晚发生的事情。

[wɪsk] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['rendəd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)] [ænd; ənd] [fləʊn] [θru:] [ðə; ði] [bɪɡ] [wɜ:ld]
Wisk had already rendered himself invisible and flown through the big world
搅拌器 有 已经 渲染 他自己 无形的 和 飞行 通过 这 大的 世界
[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðɪs] [brɑ:t] ['krɪsməs] ['mɔ:nɪŋ] ;
to see how the children were getting along on this bright Christmas morning ;
到 看 如何 这 孩子们 是 获得 沿着 在 这 明亮的 圣诞节 早晨 ;
威斯克已经隐身飞越了广阔的世界，去看看孩子们在这个阳光明媚的圣诞节早晨过得怎么样；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ,
and by the time he returned ,
和 经过 这 时间 他 返回 ,
等他回来的时候，

[ˈpi:tə(r)] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ['telɪŋ] ['sæntə] [klɔ:z] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd]
Peter had finished telling Santa Claus of how they had distributed
彼得 有 完成的 讲述 圣诞老人 克劳斯 的 如何 他们 有 分布式
[ðə; ði] [tɔɪz] .
the toys .
这 玩具 .
彼得已经把他们的分发玩具的经过告诉了圣诞老人。

" [wi:; wi] ['ri:əli] [dɪd] ['veri] [wel] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['feəri] , [ɪn] [ə; eɪ] [pli:zd] [vɔɪs] ;
" **We really did very well , " cried the fairy , in a pleased voice ;**
" 我们 真的 做过 非常 出色地 , " 哭 这 仙女 , 在 一个 高兴 嗓音 ;
"我们做得真棒！"仙女高兴地喊道；
" [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ʌn'hæpɪnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
" **for I found little unhappiness among the children this morning .**
" 为了 我 成立 小的 不快乐 之中 这 孩子们 这 早晨 .
"因为我今天早上在孩子们中几乎没发现什么不快乐的事情。"

[stɪl] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [get] ['kæptʃəd] [ə'gen] , [maɪ] [dɪə(r)] ['mɑ:stə(r)] ;
Still , you must not get captured again , my dear master ;
仍然 , 你 必须 不是 得到 捕获 再次 , 我的 亲爱的 掌握 ;
但是，我亲爱的主人，您一定不能再被俘虏了；
[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [səʊ] ['fɔ:tʃənət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ɪn] ['kæərɪŋ] [aʊt] [ɔ:(r); jə(r)] [aɪ'diəz] .
for we might not be so fortunate another time in carrying out your ideas .
为了 我们 可能 不是 是 所以 幸运 其他 时间 在 携带 出去 你的 想法 .
因为我们下次可能就没有那么幸运，能够实现你的想法了。

" [hi:; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ,
" **He then related the mistakes that had been made ,**
" 他 然后 有关的 这 错误 那 有 到过 制成 ,
然后他列举了所犯的错误，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
and which he had not discovered until his tour of inspection .
和 哪个 他 有 不是 发现 直到 他的 旅游 的 检查 .
直到他巡视考察时才发现这一点。

[ænd; ənd] ['sæntə] [klɔ:z] [æt; ət] [wʌnz] [sent] [hɪm] [wɪð] ['rʌbə(r)] [bu:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɑ:li] [sɪmɪθ] ,
And Santa Claus at once sent him with rubber boots for Charlie Smith ,
和 圣诞老人 克劳斯 在 一次 发送 他 和 橡皮 靴子 为了 查理 史密斯 ,
于是圣诞老人立刻派他去给查理·史密斯送橡胶靴。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒl] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪmi:] [braʊn] ; [səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [tu:] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wʌnz]
and a doll for Mamie Brown ; so that even those two disappointed ones
和 一个 玩具娃娃 为了 玛米 棕色的 ; 所以 那 甚至 那些 二 失望的 一个
[brɪ'keɪm] ['hæpi] .
became happy .
成为 快乐的 .
还有送给玛米·布朗的一个玩偶；这样，就连那两个失望的人也开心了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['diːmənʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] ,
As for the wicked Daemons of the Caves ,
作为 为了 这 邪恶 守护进程 的 这 洞穴 ,
至于洞穴中那些邪恶的恶魔,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['æŋɡə(r)][ænd; ənd] ['jæɡrɪn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðeə(r)]['kleɪvə(r)]
they were filled with anger and chagrin when they found that their clever
他们 是 已填 和 愤怒 和 懊恼 什么时候 他们 成立 那 他们的 聪明的
[ˈkæptə(r)][ɒv; əv][ˈsæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
capture of Santa Claus had come to naught .
捕获 的 圣诞老人 克劳斯 有 来 到 零 .
当他们发现自己精心策划的捉拿圣诞老人的计划落空时，他们充满了愤怒和懊恼。

[ɪnˈdiːd] , [nəʊ][wʌn][ɒn] [ðæt] ['krɪsməs] [deɪ] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['selfɪ] , [ɔː(r)] ['enviəs] ,
Indeed , no one on that Christmas Day appeared to be at all selfish , or envious ,
的确 , 不 一 在 那 圣诞节 天 出现 到 是 在 全部 自私 , 或者 羡慕 ,
[ɔː(r)] ['heɪtfl] .
or hateful .
或者 可恶 .
的确，在那年圣诞节，似乎没有人表现出丝毫的自私、嫉妒或仇恨。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənʒ] [seɪnt][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['paʊəf(ə)l] [frendz] [aɪ ˈtiː]
realizing that while the children's saint had so many powerful friends it
意识到 那 尽管 这 孩子们的 圣 有 所以 许多 强大的 朋友们 它
[wɒz; wəz] ['fɒli] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [hɪm] ,
was folly to oppose him ,
曾是 蠢事 到 反对 他 ,
他意识到，虽然这位儿童圣人有很多强大的朋友，但与他作对是愚蠢的。

[ðə; ði] ['diːmənʒ] ['nevə(r)] [əˈɡen] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrɪnɪz] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv]
the Daemons never again attempted to interfere with his journeys on Christmas Eve
这 守护进程 绝不 再次 尝试过 到 干扰 和 他的 旅程 在 圣诞节 前夕
.
.
.
.
圣诞夜，恶魔们再也没有试图干扰他的旅程。

[end][ɒv; əv][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ['ɡuːtənbɜːrgz] [ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['sæntə] [klɔːz] , [baɪ][el] . [fræŋk] [baʊm]
End of Project Gutenberg's A Kidnapped Santa Claus , by L . Frank Baum
结尾 的 项目 古腾堡的 一个 绑架 圣诞老人 克劳斯 , 经过 L . 坦率 鲍姆
古腾堡计划结束，L·弗兰克·鲍姆的《被绑架的圣诞老人》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

